

## ANLAGE 2 – ALLEGATO 2

*Gara per l'affidamento dei servizi: progettazione esecutiva, coordinamento della sicurezza in fase di progetto, direzione lavori, coordinamento della sicurezza in fase esecutiva - bonifica e messa in sicurezza permanente della vecchia discarica di Castel Firmiano*

*Ausschreibung zur Vergabe der Dienstleistungen: Ausführungsprojektierung, Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase, Bauleitung und Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase - Sanierung und dauerhafte Sicherstellung der alten Deponie bei Schloss Sigmundskron*

**CUP I54H17000690004**

**CIG 7216542ED6**

### Anleitungen zur Unterschrift

### Istruzioni alla sottoscrizione

<b>ANAGRAFISCHE DATEN – Anlage A</b>	<b>DATI ANAGRAFICI – Allegato A</b>
<b>EINHEITLICHE EUROPÄISCHE EIGENERKLÄRUNG (EEE)</b>	<b>DOCUMENTO DI GARA UNICO EUROPEO (DGUE)</b>
<p>Die Anlage A und gegebenenfalls die EEE müssen mit <b>digitaler Unterschrift unterzeichnet</b> werden.</p> <p>Bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemeinschaft, EWIV, Konsortium) muss jedes an der Gruppe beteiligte Mitglied separate Anlagen ausfüllen und unterzeichnen:</p> <p>a) im Falle <b>einer einzelnen Freiberuflerin / eines einzelnen Freiberuflers</b>: von der Freiberuflerin / vom Freiberufler,</p> <p>b) im Falle von <b>vereinigten Freiberuflern – Freiberuflersozietäten</b>: von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Sozietät, sofern vorhanden, andernfalls von allen vereinigten Freiberuflern,</p> <p>c) im Falle von <b>Freiberuflergesellschaften</b>: vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Gesellschaft,</p> <p>d) im Falle von <b>Ingenieurgesellschaften</b>: vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Gesellschafter der Gesellschaft,</p> <p>e) im Falle <b>eines ständigen Konsortiums von Freiberuflergesellschaften und Ingenieurgesellschaften</b>: vom gesetzlichen Vertreter oder von der mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Person des Konsortiums.</p>	<p>L'Allegato A e il DGUE, se del caso, devono essere <b>sottoscritti con firma digitale</b>.</p> <p>Nel caso di partecipazione in forma associata (raggruppamento temporaneo, GEIE, consorzio) ogni soggetto riunito deve compilare e sottoscrivere distinti allegati:</p> <p>a) in caso di <b>una professionista singola / un professionista singolo</b>: dalla professionista medesima / dal professionista medesimo;</p> <p>b) in caso di <b>liberi professionisti associati – studio associato</b>: dall'associato con potere di legale rappresentanza dell'associazione – dello studio, in quanto presente, ovvero da tutti i professionisti associati;</p> <p>c) in caso di <b>società di professionisti</b>: dal legale rappresentante della società oppure dall'associato munito dei poteri necessari ad impegnare la società;</p> <p>d) in caso di <b>società d'ingegneria</b>: dal legale rappresentante della società oppure dal socio munito dei poteri necessari ad impegnare la società;</p> <p>e) in caso di <b>consorzio stabile di società di professionisti e società d'ingegneria</b>: dal legale rappresentante o dalla persona munita dei poteri necessari ad impegnare il consorzio.</p>

<b>TEILNAHMEANTRAG – Anlage A1</b>	<b>ISTANZA DI PARTECIPAZIONE – Allegato A1</b>
<b>WIRTSCHAFTLICHES ANGEBOT – Anlage C</b>	<b>OFFERTA ECONOMICA – Allegato C</b>
<p>Die obgenannten Anlagen müssen von den nachstehenden Personen mit <b>digitaler Unterschrift unterzeichnet</b> werden:</p> <p>a) im Falle <b>einer einzelnen Freiberuflerin / eines einzelnen Freiberuflers</b>: von der Freiberuflerin / vom Freiberufler,</p> <p>b) im Falle von <b>vereinigten Freiberuflern – Freiberuflersozietäten</b>: von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Sozietät, sofern vorhanden, andernfalls von allen vereinigten Freiberuflern,</p> <p>c) im Falle von <b>Freiberuflergesellschaften</b>: vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Gesellschaft,</p> <p>d) im Falle von <b>Ingenieurgesellschaften</b>: vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Gesellschafter der Gesellschaft,</p> <p>e) im Falle <b>eines ständigen Konsortiums von Freiberuflergesellschaften und Ingenieurgesellschaften</b>: vom gesetzlichen Vertreter oder von der mit Vertretungsbefugnis</p>	<p>Gli allegati sopra indicati devono essere <b>sottoscritti con firma digitale</b> dai soggetti di seguito indicati:</p> <p>a) in caso di <b>una professionista singola / un professionista singolo</b>: dalla professionista medesima / dal professionista medesimo;</p> <p>b) in caso di <b>liberi professionisti associati – studio associato</b>: dall'associato con potere di legale rappresentanza dell'associazione – dello studio, in quanto presente, ovvero da tutti i professionisti associati;</p> <p>c) in caso di <b>società di professionisti</b>: dal legale rappresentante della società oppure dall'associato munito dei poteri necessari ad impegnare la società;</p> <p>d) in caso di <b>società d'ingegneria</b>: dal legale rappresentante della società oppure dal socio munito dei poteri necessari ad impegnare la società;</p> <p>e) in caso di <b>consorzio stabile di società di professionisti e società d'ingegneria</b>: dal legale rappresentante o dalla persona munita dei poteri</p>

## ANLAGE 2 – ALLEGATO 2

ausgestatteten Person des Konsortiums,	necessari ad impegnare il consorzio;
f) im Falle <u>einer gebildeten Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern</u> : vom Beauftragten,	f) <u>in caso di un gruppo di operatori economici già costituito</u> : dal mandatario;
g) im Falle <u>einer noch zu bildenden Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern</u> : von allen Wirtschaftsteilnehmern, welche sich zur Gruppe zusammenschließen wollen [es unterschreiben die je nach Rechtsform der einzelnen Mitglieder legitimierten Personen – siehe die vorhergehenden Buchstaben a), b), c), d) und e)].	g) in caso di un <u>gruppo di operatori economici non ancora costituito</u> : da tutti gli operatori economici che costituiranno il gruppo [firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica dei singoli membri – vedasi le precedenti lettere a), b), c), d), e)].

<b>OBLIGATORISCHE ERKLÄRUNG FÜR DIE TEILNAHME AN DER AUSSCHREIBUNG – Anlage A2</b>	<b>DICHIARAZIONE OBBLIGATORIA PER LA PARTECIPAZIONE ALLA GARA – Allegato A2</b>
Die obgenannten Anlagen müssen von den nachstehenden Personen mit <u>digitaler Unterschrift unterzeichnet</u> werden:	Gli allegati sopra indicati devono essere <u>sottoscritti con firma digitale</u> dai soggetti di seguito indicati:
h) im Falle <u>einer einzelnen Freiberuflerin / eines einzelnen Freiberuflers</u> : von der Freiberuflerin / vom Freiberufler,	h) in caso di <u>una professionista singola / un professionista singolo</u> : dalla professionista medesima / dal professionista medesimo;
i) im Falle von <u>vereinigten Freiberuflern – Freiberuflersozietäten</u> : von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Sozietät, sofern vorhanden, andernfalls von allen vereinigten Freiberuflern,	i) in caso di <u>liberi professionisti associati – studio associato</u> : dall'associato con potere di legale rappresentanza dell'associazione – dello studio, in quanto presente, ovvero da tutti i professionisti associati;
j) im Falle von <u>Freiberuflergesellschaften</u> : vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Gesellschaft,	j) in caso di <u>società di professionisti</u> : dal legale rappresentante della società oppure dall'associato munito dei poteri necessari ad impegnare la società;
k) im Falle von <u>Ingenieurgesellschaften</u> : vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Gesellschafter der Gesellschaft,	k) in caso di <u>società d'ingegneria</u> : dal legale rappresentante della società oppure dal socio munito dei poteri necessari ad impegnare la società;
l) im Falle <u>eines ständigen Konsortiums von Freiberuflergesellschaften und Ingenieurgesellschaften</u> : vom gesetzlichen Vertreter oder von der mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Person des Konsortiums <u>und</u> vom gesetzlichen Vertreter oder von der mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Person des Konsortiumsmitglieds, für welches das Konsortium teilnimmt,	l) in caso di <u>consorzio stabile di società di professionisti e società d'ingegneria</u> : dal legale rappresentante o dalla persona munita dei poteri necessari ad impegnare il consorzio <u>e</u> dal legale rappresentante o dalla persona munita dei poteri necessari ad impegnare il consorziato per il quale il consorzio concorre,
m) im Falle <u>einer gebildeten Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern</u> : vom Beauftragten,	m) <u>in caso di un gruppo di operatori economici già costituito</u> : dal mandatario;
n) im Falle <u>einer noch zu bildenden Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern</u> : von allen Wirtschaftsteilnehmern, welche sich zur Gruppe zusammenschließen wollen [es unterschreiben die je nach Rechtsform der einzelnen Mitglieder legitimierten Personen – siehe die vorhergehenden Buchstaben a), b), c), d) und e)].	n) in caso di un <u>gruppo di operatori economici non ancora costituito</u> : da tutti gli operatori economici che costituiranno il gruppo [firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica dei singoli membri – vedasi le precedenti lettere a), b), c), d), e)].

<b>UNTERLAGEN ZUR NUTZUNG DER KAPAZITÄTEN VON HILFSSUBJEKTEN</b>	<b>DOCUMENTI INERENTI ALL'AVVALIMENTO:</b>
Die nachfolgend angeführten Anlagen müssen von den nachstehenden Personen mit <u>digitaler Unterschrift unterzeichnet</u> werden:	Gli allegati sotto indicati devono essere <u>sottoscritti con firma digitale</u> dai soggetti di seguito indicati:
<u>Ersatzerklärung des Teilnehmers</u> : es unterschreibt die je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierte Person – siehe die vorhergehenden Buchstaben a), b), c), d) und e).	<u>Dichiarazione sostitutiva del concorrente</u> : firma la persona legittimata a seconda della forma giuridica del concorrente – vedasi le precedenti lettere a), b), c), d), e).
<u>Ersatzerklärung des Hilfssubjektes (Anlage A3)</u> : es unterschreibt die je nach Rechtsform des Hilfssubjekts legitimierte Person – siehe die vorhergehenden Buchstaben a), b), c), d) und e).	<u>Dichiaraz. sostitutiva del soggetto ausiliario (Allegato A3)</u> : firma la persona legittimata a seconda della forma giuridica del soggetto ausiliario – vedasi le precedenti lettere a), b), c), d), e).
<u>Vertrag</u> : es unterschreiben die je nach Rechtsform des Teilnehmers und des Hilfssubjekts legitimierten Personen – siehe die vorhergehenden Buchstaben a), b), c), d) und e).	<u>Contratto</u> : firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente e del soggetto ausiliario – vedasi le precedenti lettere a), b), c), d), e).

## ANLAGE 2 – ALLEGATO 2

<p><b>UNTERLAGEN ZUR VORLÄUFIGEN SICHERHEIT bzw.</b></p> <p><b>DIE VERPFLICHTUNG DES SICHERUNGSGEBERS ZUR AUSSTELLUNG DER ENDGÜLTIGEN SICHERHEIT FÜR DIE VERTRAGSERFÜLLUNG – Anlage AG</b></p> <p>Diese Unterlagen müssen mit <u>digitaler Unterschrift unterzeichnet</u> werden.</p>	<p><b>DOCUMENTI INERENTI LA GARANZIA PROVVISORIA ovvero</b></p> <p><b>L'IMPEGNO DEL GARANTE AL RILASCIO DELLA GARANZIA DEFINITIVA PER L'ESECUZIONE DEL CONTRATTO – Allegato AG</b></p> <p>Questi documenti devono essere <u>sottoscritti con firma digitale</u>.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>Beschreibungsformulare für die REFERENZ</b>	<b>Schede descrittiva della REFERENZA</b>
<p>Die Beschreibungsformulare für die Referenzen müssen von den nachstehenden Personen mit <u>digitaler Unterschrift unterzeichnet</u> werden:</p> <p>a) im Falle <b>einer einzelnen Freiberuflerin / eines einzelnen Freiberuflers</b>: von der Freiberuflerin / vom Freiberufler,</p> <p>b) im Falle von <b>vereinigten Freiberuflern – Freiberuflersozietäten</b>: vom Sozietätsmitglied, welches die Leistung ausgeführt hat/von den Sozietätsmitgliedern, welche die Leistung ausgeführt haben,</p> <p>c) im Falle von <b>Freiberuflergesellschaften</b>: vom gesetzlichen Vertreter,</p> <p>d) im Falle von <b>Ingenieurgesellschaften</b>: vom gesetzlichen Vertreter <u>und</u> vom technischen Leiter,</p> <p>e) im Falle eines <b>ständiges Konsortiums von Freiberuflergesellschaften und von Ingenieurgesellschaften</b>: vom gesetzlichen Vertreter <u>und</u> vom technischen Leiter des Konsortiumsmitgliedes.</p> <p>f) im Falle <b>einer noch zu bildenden Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern</b>: von <u>allen</u> Wirtschaftsteilnehmern, welche sich zur Gruppe zusammenschließen wollen [es unterschreiben die je nach Rechtsform der einzelnen Mitglieder legitimierten Personen – siehe die vorhergehenden Buchstaben a), b), c), d) und e)</p>	<p>Le schede descrittive per le referenze devono essere <u>sottoscritte con firma digitale</u> dai soggetti di seguito indicati:</p> <p>a) nel caso di <b>una professionista singola / un professionista singolo</b>: dalla / dal professionista;</p> <p>b) in caso di <b>liberi professionisti associati</b>: dall'associato che ha svolta la prestazione/dagli associati che hanno svolto la prestazione;</p> <p>c) in caso di <b>società di professionisti</b>: dal legale rappresentante;</p> <p>d) in caso di <b>società d'ingegneria</b>: dal legale rappresentante <u>e</u> dal direttore tecnico;</p> <p>e) in caso di <b>consorzio stabile di società di professionisti e di società d'ingegneria</b>: dal legale rappresentante <u>e</u> dal direttore tecnico dal consorzio.</p> <p>f) in caso di un <b>gruppo di operatori economici non ancora costituito</b>: da <u>tutti</u> gli operatori economici che costituiranno il gruppo [firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica dei singoli membri – vedasi le precedenti lettere a), b), c), d), e</p>

<b>BERICHT ÜBER DIE AUSFÜHRUNGSWEISE DES AUFTRAGS</b>	<b>RELAZIONE SULLE MODALITÀ DI ESECUZIONE DELL'INCARICO</b>
<p>Der Bericht über die Ausführungsweise des Auftrags muss von den nachstehenden Personen mit <u>digitaler Unterschrift unterzeichnet</u> werden:</p> <p>es unterschreibt die je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierte Person – siehe die vorhergehenden Buchstaben a), b), c), d) und e). Im Falle einer gebildeten oder noch zu bildenden Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern unterschreiben die legitimierten Personen der Mitglieder der Gruppe.</p>	<p>La relazione sulle modalità di esecuzione dell'incarico deve essere <u>sottoscritta con firma digitale</u> dai soggetti di seguito indicati:</p> <p>firma la persona legittimata a seconda della forma giuridica del concorrente – vedasi le precedenti lettere a), b), c), d), e). In caso di un gruppo di operatori economici già costituito o non ancora costituito firmano le persone legittimate dei membri del gruppo.</p>